

■ CONVIVENZA

In laud a la massa (odiada)

DA PIEDER CAMINADA*

Sajas sincer: As sentis Vos bain en la massa? Vos savais segir era tge sentiment che quai è, cura che millis d'umans èn smatgads ensemen sin in spazi stretg ed ins po strusch sa mover sco individi. Ins po mo pli sa laschar stuschar dals auters, è incapabel da far valair l'atgna voluntad.

Nagin dubi. La massa n'ha betg in bun num. Ma ella è megla che ses num. Mintgatant hai jau schizunt gugent la massa. E gist perquai vom jau (bunmain) adina almain per intginas uras a la Festa da Cuirra. Pertge che jau sai: En la massa d'umans gigantica inscuntrel jau franc insatgi che jau vi er inscuntar. In exempel: La gievgia avant la Festa da Cuirra hai jau scrit in e-mail ad in collega e supplitgà el per agid en ina chaussa. E tgi ves jau in di pli tard en la massa d'umans sin la Via da la Posta? Exact, mes collega. Avant che nus essan vegnids stuschads sco da mauns invisibels en direzziuns oppostas, avevan nus scleri la dumonda. A moda bler pli sperta e nuncumplitgada che per e-mail.

Jau hai però in petto anc tut auters exempels. Avant onns sun jau stà ina giada a l'eroport dad Oakland en California ed hai empruvà davent d'ina cabina da telefon da cuntanscher mes biro da viadi a Los Angeles. Sco ch'i pareva avev'jau tschernì il mender temp per esser en la halla da l'eroport. Là sfurmiclava quai d'umans. E cura che jau n'hai definitivamain betg pli savì tge far per survegnir ina colliaziun, hai jau dumandà l'emprima persona en mia vischinanza, sch'ella sappia forsa pertge ch'i na giaja betg. Jau hai survegnì



l'infurmaziun giavischada. «Where are you from?», m'ha la dunna gentila dumandà suenter. E lura èsi sa mussà ch'ella era ina Svizra emigrada. Nus avain cumenzà a discurre. E la situaziun è vegnida da minuta a minuta pli absurda. Ella n'era betg mo ina Grischuna, mabain l'onda d'ina buna collega da mai.

Ina casualità? Na, per gliez capitan talas chaussas memia savens. Durant in viadi en la citad gigantica chinaisa da Shanghai hai jau per exempel emprendì d'enconuscher in Svedais che viveva e lavurava a Hongkong. Quai n'è nagut spezial. Spezial era mo che nus avain chattà ora durant ina tschaina cuminaivla che nus avevan abità durant il medem temp a Thalwil. E quai anc en la medema via. El mo in pèr numers da chasa plinervi che jau. Ed jau na di betg manzegnans: En il decurs da la saira èsi er anc sa mussà che nus essan ids var dus onns mintga di cun il medem tren a la lavur a Turitg. Senza che nus hajan vis in l'auter conscientamain – nundir emprendì d'enconuscher. La probablada avess gea stui esser bler pli gronda a Thalwil che a Shanghai.

Exact perquai inscuntrel jau en la gronda massa da la Festa da Cuirra era

mintg'onn mes nev. Simplamain uschia. L'onn passà hai jau gia pensà ch'el na saja betg preschent, perquai che nus n'eran anc betg sa vis suenter pli che tschintg uras. Insacura vers las duas la damaun, cura che jau era sin via a chasa, è tgi vegnì enturn la chantunada? Vos sminais gia: mes nev.

Quest onn n'hai jau dal reminent betg inscuntarà el, perquai che jau sun stà la gronda part dal temp en in lieu quiet, nua che mo paucas personas eran. Sche jau fìss però sfundrà en la gronda massa, ans fissan nus franc inscuntrads. (Im)probablada statistica vi u nà.

* Pieder Caminada è vice-schefredactor da la «Südschweiz». El è creschi si a Glion en in ambient per gronda part tudestg e viva oz en la vischnanca rumantscha da Castrisch.

Vocabulari

laud	= Lob
sincer	= ehrlich, aufrichtig
smatgà ensemen	= zusammengepfercht
incapabel	= unfähig
nagin dubi	= kein Zweifel
Festa da Cuirra	= Churer Fest
nuncumplitgà	= unkompliziert
eroport	= Flughafen
cuntanscher	= erreichen
colliaziun	= Verbindung
onda	= Tante
casualità	= Zufall
Svedais	= Schwede
manzegna	= Lüge
tren	= Zug (Eisenbahn)
nev	= Neffe
tschintg	= fünf
chantunada	= Hausecke
proablada	= Wahrscheinlichkeit
vi u nà	= hin und her

Die Kolumne «Convivenza» erscheint in der Regel am Montag in der «Südschweiz» und in der romanischen Tageszeitung «La Quotidiana». Unterstützt wird das Projekt von der romanischen Sprachorganisation Lia Rumantscha. Für Leserinnen und Leser, die nicht Romanisch verstehen, gibt es im Internet eine deutsche Übersetzung, und zwar unter www.suedostschweiz.ch/dossier/